

# Bewerbung

## Anschreiben

### Anschreiben - Einleitung

#### Griechisch

Αξιότιμε κύριε,

Formell, männlicher Empfänger, Name unbekannt

#### Spanisch

**Distinguido Señor:**

Αξιότιμη κυρία,

Formell, weibliche Empfängerin, Name unbekannt

**Distinguida Señora:**

Αξιότιμε κύριε/ κυρία,

Formell, Name und Geschlecht des Empfängers unbekannt

**Distinguidos Señores:**

Αγαπητοί κύριοι και κυρίες,

Formell, eine Gruppe von unbekanntem Menschen oder eine Abteilung wird adressiert

**Apreciados Señores:**

Προς κάθε/όποιον ενδιαφερόμενο,

Formell, Name und Geschlecht des Empfängers völlig unbekannt

**A quien pueda interesar**

Αξιότιμε κύριε Ιωάννου,

Formell, männlicher Empfänger, Name bekannt

**Apreciado Sr. Pérez:**

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

Formell, weibliche Empfängerin, verheiratet, Name bekannt

**Apreciada Sra. Pérez:**

Αξιότιμη δεσποινίδα Ιωάννου,

Formell, weibliche Empfängerin, ledig, Name bekannt

**Apreciada Srta. Pérez:**

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

Formell, weibliche Empfängerin, Familienstand unbekannt, Name bekannt

**Apreciada Sra. Pérez:**

Αγαπητέ κύριε Ιωάννου,

Weniger formell, man hat bereits Geschäfte mit dem Empfänger gemacht

**Estimado Sr. Pérez:**

Θέλω να υποβάλω αίτηση για τη θέση του... που διαφημίστηκε στην... στις....

Standardsatz für eine Bewerbung aufgrund einer Anzeige in einer Zeitung oder einer Zeitschrift

**Quisiera postularme para el puesto de... anunciado en... el día...**

Σας γράφω ως απάντηση στην αγγελία σας που δημοσιεύτηκε...

Standardsatz für eine Bewerbung aufgrund einer Anzeige im Internet

**Escribo en relación al anuncio encontrado en...**

# Bewerbung

## Anschreiben

Αναφέρομαι στη διαφήμιση σας σε...  
ημερομηνία... .

Standardsatz zur Erklärung, wo man die Anzeige gefunden hat

**Le escribo en referencia a su anuncio en... con fecha del...**

Διάβασα την αγγελία σας για έναν έμπειρο...  
στο... τεύχος του... με μεγάλο ενδιαφέρον.

Standardsatz für eine Bewerbung aufgrund einer Anzeige in einer Zeitschrift oder einem Fachmagazin

**He leído con gran interés su anuncio para un... con experiencia... en la edición de...**

Είμαι στην ευχάριστη θέση να υποβάλω αίτηση  
για την διαφημιζόμενη θέση, ως...

Standardsatz bei Bewerbung für eine Stelle

**Tengo el placer de postularme para el puesto anunciado, como...**

Θα ήθελα να υποβάλω αίτηση για τη θέση του...

Standardsatz bei Bewerbung für eine Stelle

**Quisiera postularme para el puesto de...**

Αυτή τη στιγμή εργάζομαι για... και οι ευθύνες  
μου περιλαμβάνουν...

Einführungssatz zur Beschreibung der aktuellen Tätigkeit

**Actualmente me encuentro trabajando en... y mis responsabilidades incluyen...**

## **Anschreiben - Begründung**

### **Griechisch**

Ενδιαφέρομαι ιδιαίτερα για αυτή τη δουλειά,  
ως...

Begründung für das Interesse an einer bestimmten Stelle

### **Spanisch**

**Estoy especialmente interesado(a) en este trabajo, como...**

Θα ήθελα να δουλέψω για σας, έτσι ώστε...

Begründung für das Interesse an einer bestimmten Stelle

**Quisiera trabajar para ustedes debido a...**

Τα δυνατά μου σημεία περιλαμβάνουν...

Beschreibung der zentralen eigenen Eigenschaften

**Mis puntos fuertes son...**

Θα έλεγα ότι οι αδυναμία / αδυναμίες μου  
είναι... . Μολαταύτα θα ήθελα να βελτιωθώ σε  
αυτή/αυτές την περιοχή/ τις περιοχές.

Beschreibung der eigenen Schwächen, verbunden mit der Entschlossenheit, diese zu verbessern

**Diría que mi(s) único(s) punto(s) débil(es) es/son... . Pero tengo la intención de mejorar en esa(s) área(s).**

Είμαι κατάλληλος/η για τη θέση αυτή επειδή...

Begründung, warum man ein geeigneter Kandidat für eine Stelle ist

**Estoy calificado(a) para el puesto ya que...**

# Bewerbung Anschreiben

Αν και δεν έχω καμία προηγούμενη εμπειρία στην..., είχα...

**Aunque no tengo experiencia previa en..., he tenido...**

Erläuterung, dass man in einem bestimmten Geschäftsbereich bislang nicht gearbeitet hat, dafür aber andere Arbeitserfahrungen vorweisen kann

Τα επαγγελματικά μου προσόντα / δεξιότητες είναι προσαρμοσμένα στις ανάγκες της επιχείρησής σας.

**Mis cualidades profesionales / habilidades parecen adecuarse a las exigencias de su compañía.**

Beschreibung der eigenen Fähigkeiten, die einen für die Stelle geeignet erscheinen lassen

Κατά τη διάρκεια της θητείας μου ως ..., βελτίωσα / βάθυνα / επέκτεινα τις γνώσεις μου περί...

**Durante mi experiencia como... mejoré / amplié / expandí mis conocimientos de...**

Beschreibung der eigenen Erfahrung in einem bestimmten Bereich und des Willens, neue Fähigkeiten zu erlernen

Η ειδικότητά μου είναι...

**Mi área de conocimiento es...**

Beschreibung des Arbeitsbereichs mit den meisten Kenntnissen und Erfahrungen

Ενώ εργαζόμουν στο... ανέπτυξα την ικανότητα να...

**Mientras trabajé en... desarrollé la capacidad de...**

Beschreibung der eigenen Erfahrung in einem bestimmten Bereich und des Willens, neue Fähigkeiten zu erlernen

Ακόμη και όταν δουλεύω σε συνθήκες άγχους, δεν αμελώ την ακρίβεια και γιατί το λόγο είμαι ιδιαίτερα κατάλληλος για τις απαιτήσεις αυτής της θέσης εργασίας ως...

**Incluso cuando trabajo con gran rapidez, no dejo de lado la precisión y por ello estaría especialmente capacitado(a) para las demandas de este puesto como...**

Beschreibung der eigenen Eignung für die Stelle auf Basis der früheren Arbeitserfahrung

Ακόμη και κάτω από πίεση μπορώ να διατηρήσω υψηλά πρότυπα.

**Incluso bajo presión puedo mantener altos estándares.**

Beschreibung der Fähigkeit, in einem anspruchsvollen beruflichen Umfeld zu arbeiten

Και έτσι θα είχα την ευκαιρία να συνδυάσω τα ενδιαφέροντα μου με αυτή την θέση εργασίας.

**Y así tendría la oportunidad de combinar mis intereses con este puesto de trabajo.**

Erläuterung des persönlichen Interesses an der Stelle

Έχω ένα μεγάλο ενδιαφέρον για... και θα εκτιμούσα την ευκαιρία να διευρύνω τις γνώσεις μου δουλεύοντας μαζί σας.

**Tengo un gran interés en... y apreciaría la oportunidad de ampliar mis conocimientos al trabajar con ustedes.**

Erläuterung des persönlichen Interesses an der Stelle

Όπως μπορείτε να δείτε στο βιογραφικό μου, η εμπειρία και τα προσόντα μου ταιριάζουν με τις απαιτήσεις αυτής της θέσης.

Hervorhebung des Lebenslaufs und Betonung, wie gut die Stelle zu einem passt

**Como pueden ver en mi currícul, mi experiencia y capacidades encajan con los requisitos de este puesto.**

Η τρέχουσα θέση μου ως... για... μου επέτρεψε να εργαστώ σε περιβάλλον υψηλής πίεσης ως μέλος ομάδας, όπου είναι πολύ σημαντική η συνεργασία προκειμένου να τηρηθούν όλες οι προθεσμίες.

Beschreibung der Fähigkeiten, die man in der derzeitigen Stelle erworben hat

**Mi posición actual como... en... me ha dado la oportunidad de trabajar bajo presión en un ambiente de trabajo en equipo en donde es primordial trabajar en estrecha comunicación con los colegas para así cumplir con los plazos de entrega.**

Εκτός από τις αρμοδιότητές μου ως..., επίσης ανάπτυξα δεξιότητες όπως...

Beschreibung von zusätzlichen Fähigkeiten, die man in der derzeitigen Stelle erworben hat und die nicht aus dem derzeitigen Berufstitel hervorgehen

**Además de mis responsabilidades como... también desarrollé habilidades como...**

## Anschreiben - Fähigkeiten

### Griechisch

Η μητρική μου γλώσσα είναι..., αλλά επίσης μπορώ να μιλήσω...

Beschreibung der Muttersprache sowie weiterer Sprachen, die man spricht

### Spanisch

**Mi lengua materna es..., pero también hablo...**

Είμαι άριστος γνώστης της...

Beschreibung von Fremdsprachen, die man auf einem hohen Niveau beherrscht

**Tengo un manejo excelente de...**

Έχω μια καλή γνώση της...

Beschreibung von Fremdsprachen, die man auf einem mittleren Niveau beherrscht

**Manejo el... en un contexto de trabajo.**

Έχω... χρόνια εμπειρίας δουλεύοντας ως...

Beschreibung der eigenen Erfahrung in einem bestimmten Geschäftsfeld

**Tengo... años de experiencia desempeñándome como...**

Είμαι έμπειρος χρήστης...

Beschreibung der Computerkenntnisse

**Soy un usuario experimentado / una usuaria experimentada de...**

Πιστεύω ότι κατέχω τον σωστό συνδυασμό... και... .

Beschreibung der Ausgewogenheit der eigenen Fähigkeiten

**Creo que poseo la combinación adecuada de... y...**

# Bewerbung

## Anschreiben

Αριστες δεξιότητες επικοινωνίας

**Excelentes habilidades de comunicación**

Fähigkeit zum Austausch von Informationen und Erklärung von Dingen

Επαγωγική λογική

**Razonamiento deductivo**

Fähigkeit zum schnellen Verstehen und erfolgreichen Erklären von Dingen

Λογική σκέψη

**Razonamiento lógico**

Fähigkeit, eigene Ideen präzise und durchdacht zu ersinnen

Αναλυτικές ικανότητες

**Capacidad de análisis**

Fähigkeit, Dinge im Detail zu bewerten

Καλές διαπροσωπικές δεξιότητες

**Buena comunicación interpersonal**

Fähigkeit, erfolgreich mit Kollegen zu arbeiten und zu kommunizieren

Διαπραγματευτικές ικανότητες

**Aptitudes de negociación**

Fähigkeit, mit anderen Unternehmen erfolgreich Geschäfte zu machen

Ικανότητες παρουσίασης

**Habilidad para hablar en público**

Fähigkeit, Ideen einer großen Gruppe erfolgreich zu kommunizieren

## Anschreiben - Schluss

### Griechisch

Έχω υψηλά κίνητρα και ανυπομονώ να λάβω την ποικίλη εργασία που θα μου πρόσφερε μια θέση εργασίας μαζί σας.

Schluss, zugleich Wiederholung des Wunsches, für das Unternehmen zu arbeiten

### Spanisch

**Estoy inmensamente motivado(a) y me complacería encargarme de la variedad de tareas que un puesto en su compañía me ofrecería.**

Βλέπω αυτή τη θέση ως μια ευπρόσδεκτη πρόκληση, που ανυπομονώ να αντιμετωπίσω.

Schluss, zugleich Wiederholung des Wunsches, für das Unternehmen zu arbeiten

**Veo este puesto como un reto y me alegraría la posibilidad de obtenerlo.**

Θα καλωσόριζα την ευκαιρία να συζητήσω περαιτέρω λεπτομέρειες για την θέση με εσάς προσωπικά.

Schluss, zugleich Hinweis auf die Möglichkeit eines Interviews

**Me complacería tener la oportunidad de discutir los detalles de este puesto personalmente.**

# Bewerbung

## Anschreiben

Παρακαλώ βρείτε συνημμένο το βιογραφικό μου σημείωμα.

**Encontraré mi currículum adjunto.**

Standardsatz mit dem Hinweis auf den beigefügten Lebenslauf

Μπορώ να παρέχω συστάσεις από... εάν απαιτείται.

**Puedo proporcionar referencias... (personales, laborales) si así lo requieren.**

Standardsatz mit dem Hinweis auf Zeugnisse

Μπορείτε να ζητήσετε συστάσεις από...

**Las referencias pueden ser solicitadas a...**

Hinweis auf Zeugnisse und Kontaktpersonen

Είμαι διαθέσιμος για συνέντευξη στις...

**Estoy disponible para ser entrevistado(a) el día...**

Hinweis, dass man für ein Vorstellungsgespräch verfügbar ist

Σας ευχαριστώ πολύ για το χρόνο και προσοχή σας. Ανυπομονώ να έχω την ευκαιρία να συζητήσω μαζί σας ο ίδιος τους λόγους για τους οποίους είμαι ιδιαίτερα κατάλληλος για αυτή τη θέση. Παρακαλώ επικοινωνήστε μαζί μου μέσω...

**Gracias por su tiempo y consideración. Me complacería tener la oportunidad de conversar personalmente sobre por qué estoy calificado(a) para este puesto. Por favor, contácteme por...**

Hinweis auf die bevorzugten Kontaktinformationen und Dank für die Durchsicht der Bewerbung

Με εκτίμηση,

**Se despide cordialmente,**

Formell, Name des Empfängers unbekannt

Με εκτίμηση,

**Atentamente,**

Formell, sehr gebräuchlich, Name des Empfängers bekannt

Με εκτίμηση,

**Respetuosamente,**

Formell, nicht sehr gebräuchlich, Name des Empfängers bekannt

Φιλικοί χαιρετισμοί,

**Saludos,**

Informell, Geschäftspartner duzen sich